

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 25 AVRIL 2025

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, R. Agovic, échevins.

C. Biewer, A. Civovic, F. Diederich, J. Drui, A. Kalmes, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, V. Nothum, conseillers. M. Manternach, secrétaire.

Absent et excusé : M. Spautz, échevin, ayant opté pour le vote par procuration.

J. Courtoy, S. Kill, conseillers, ayant opté pour le vote par procuration.

Le conseil communal a approuvé et signé le procès-verbal de la réunion du conseil communal du 14 mars 2025.

Après délibération, les membres du conseil communal ont approuvé un avenant au règlement général de la circulation qui régle :

- Le stationnement interdit aux remorques, excepté certains jours et heures sur la Place Grande-Duchesse Charlotte par un stationnement avec disque (sauf résidents) et un stationnement interdit, excepté personnes en situation de handicap ;
- Le stationnement dans la rue des Mines par un stationnement avec disque, sauf résidents, stationnement interdit, excepté personnes en situation de handicap.

Plusieurs contrats de location ont été approuvés par le conseil communal :

- 1 contrat de location pour un emplacement de stationnement entre la Commune et une personne privée ;
- 3 contrats de location pour des appartements entre la Commune et des personnes privées ;
- 1 contrat de location pour un chalet entre la Commune et l'asbl Amicale vun de Schëfflenger Gemengenaarbechter ;
- 1 contrat de location pour un garage entre la Commune et l'asbl AMCIS ;
- 2 contrats de location pour des bureaux entre la Commune et l'asbl Office Social ;

Après délibération, les membres du conseil communal ont approuvé plusieurs conventions :

- 3 conventions pour la mise à disposition de parcelles de terrain aux fins d'y exploiter un jardin potager ;
- 3 conventions définissant les modalités de collaboration entre la commune et les chargé-e-s de cours de langues luxembourgeoises et anglaises pour adultes ;
- détachement d'un agent de l'équipe service aux citoyens du TICE auprès de la commune en qualité d'assistant au préposé du service nettoyage ;
- détachement d'un agent de l'équipe service aux citoyens du TICE auprès de la commune en qualité d'adjoint du responsable de la conciergerie et de l'entretien journalier des bâtiments communaux ;
- convention tripartite entre L'État du Grand-Duché de Luxembourg, la Commune de Schiffflange et l'asbl Garderie fir Kanner déterminant les modalités de coopération entre les parties ;
- avenant à la convention initiale « Pacte Logement 2.0 » entre la commune et l'Association Thérapie Équestre asbl

Plusieurs compromis de vente ont également été approuvés par le conseil communal :

- 1 compromis pour une parcelle de place voirie sise au lieu-dit « rue des Fleurs »
- 1 compromis pour une parcelle sise au lieu-dit « rue de l'Église »

Après délibération, un devis supplémentaire a été approuvé par le conseil communal pour l'acquisition d'une petite balayeuse.

Lors de la séance du conseil communal, l'allocation des subsides extraordinaires suivants a été approuvées :

- Allocation d'un subside extraordinaire à l'asbl Conseil National des Femmes du Luxembourg
- Allocation d'un subside extraordinaire à l'asbl SOS Détresse
- Allocation d'un subside extraordinaire à l'asbl La Sécurité Routière
- Allocation d'un subside extraordinaire à l'asbl Plooschter Projet

Les membres du conseil communal ont, après délibération, approuvé divers titres de recettes ainsi que l'état des recettes restant à recouvrer à la fin de l'exercice 2024.

Après avoir délibéré conformément à la loi, le conseil communal a pris connaissance du rapport de comptabilité des bâtiments et des infrastructures communales pour l'année 2024 ainsi que des activités climatiques menées en 2023 et en 2024. Le conseil a décidé de réviser les objectifs 7 (atteindre la neutralité carbone de l'éclairage public jusqu'à 2040) et 8 (atteindre la neutralité des bâtiments et infrastructures communaux jusqu'à 2040). Il a également été décidé d'intégrer l'objectif 28 (protection du climat et la réduction du rejet des gaz à effets de serre, visant la neutralité carbone de la flotte communale jusqu'à 2040) à la stratégie communale.

Le conseil communal a présenté et pris connaissance du rapport des travaux réalisés par la commune pour l'année 2024 et a décidé d'adopter la stratégie communale pour la protection de la nature.

Les membres du conseil communal ont pris connaissance des correspondances et des informations suivantes :

- Approbation ministérielle partielle de la délibération n°461/24 du conseil communal en date du 13 décembre 2024 portant sur la création d'un règlement communal fixant les tarifs d'utilisation du matériel communal
- Rapport d'activité de l'année 2024 de l'asbl SOS Détresse
- Statistiques du syndicat Minett-Kompost concernant la livraison et la production de compost, de biométhane et de plaquettes de bois en 2022, 2023 et 2024 dans la Commune de Schiffflange
- Avis de la commission de l'environnement sur les cartes bioclimatiques pour la région ProSud

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 25. APRIL 2025

Anwesend: P. Weimerskirch, Bürgermeister. C. Feiereisen, R. Agovic, Schöffen.

C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, V. Nothum, Ratsmitglieder.

M. Manternach, Sekretär.

Abwesend und entschuldigt: M. Spautz, Schöffe, sich für die Stimmrechtsvertretung entschieden hat. Courtoy, S. Kill, Ratsmitglieder, die sich für die Stimmrechtsvertretung entschieden haben.

Der Gemeinderat hat das Protokoll der Sitzung des Gemeinderates vom 14. März 2025 genehmigt und unterzeichnet.

Nach Beratungen haben die Mitglieder des Gemeinderats eine Ergänzung zur allgemeinen Verkehrsordnung verabschiedet, die folgendes regelt:

- Das Parkverbot für Anhänger, außer an bestimmten Tagen und Uhrzeiten auf der Place Grande-Duchesse Charlotte, mit Parkscheibenregelung (ausgenommen Bewohner) sowie ein generelles Parkverbot, außer für Menschen mit Behinderungen;
- Die Parkregelung in der Rue des Mines mit Parkscheibenpflicht, außer für Bewohner, sowie ein Parkverbot, außer für Menschen mit Behinderungen.

Mehrere Mietverträge wurden vom Gemeinderat genehmigt:

- 1 Mietvertrag für einen Stellplatz zwischen der Gemeinde und einer Privatperson;
- 3 Mietverträge für Wohnungen zwischen der Gemeinde und Privatpersonen.
- 1 Mietvertrag für ein Chalet zwischen der Gemeinde und der asbl Amicale vun de Schéfflenger Gemengenaarbechter;
- 1 Mietvertrag für eine Garage zwischen der Gemeinde und der asbl AMCIS;
- 2 Mietverträge für Büros zwischen der Gemeinde und der asbl Office Social.

Nach Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderates mehrere Konventionen genehmigt:

- 3 Konventionen zur Bereitstellung von Grundstücken für die Nutzung als Gemüsegarten;
- 3 Konventionen, die die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und den Sprachdozent*innen für Luxemburgisch und Englisch für Erwachsene festlegen;
- Abordnung eines Mitarbeiters des Bürgerservices des TICE an die Gemeinde als Assistent des Verantwortlichen für den Reinigungsdienst;
- Abordnung eines Mitarbeiters des Bürgerservices des TICE an die Gemeinde als Stellvertreter des Verantwortlichen für die Hausverwaltung und die tägliche Gebäudereinigung;
- Trilaterale Konvention zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, der Gemeinde Schifflingen und der asbl Garderie fir Kanner, die die Kooperationsmodalitäten zwischen den Parteien festlegt;
- Ergänzung zur ursprünglichen Konvention „Pacte Logement 2.0“ zwischen der Gemeinde und der Association Thérapie Équestre asbl.

Mehrere Kaufverträge wurden ebenfalls vom Gemeinderat genehmigt:

- 1 Kaufvertrag für eine Parzelle einer Verkehrsfläche am Standort „Rue des Fleurs“;

- 1 Kaufvertrag für eine Parzelle am Standort „Rue de l’Église“.

Nach Beratung wurde ein zusätzlicher Kostenvoranschlag für die Anschaffung einer kleinen Kehrmaschine vom Gemeinderat genehmigt.

Während der Sitzung des Gemeinderates wurde die Zuteilung der folgenden außergewöhnlichen Zuschüsse genehmigt:

- Zuteilung eines außergewöhnlichen Zuschusses an die asbl Conseil National des Femmes du Luxembourg;
- Zuteilung eines außergewöhnlichen Zuschusses an die asbl SOS Détresse;
- Zuteilung eines außergewöhnlichen Zuschusses an die asbl La Sécurité Routière;
- Zuteilung eines außergewöhnlichen Zuschusses an die asbl Plooschter Projet.

Die Mitglieder des Gemeinderates haben nach Beratung verschiedene Einnahmetitel sowie den Stand der bis Ende des Geschäftsjahres 2024 noch einzutreibenden Einnahmen genehmigt.

Nach Beratung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen hat der Gemeinderat den Bericht über die Buchhaltung der kommunalen Gebäude und Infrastrukturen für das Jahr 2024 sowie über die in den Jahren 2023 und 2024 durchgeführten Klimaschutzmaßnahmen zur Kenntnis genommen. Der Gemeinderat hat beschlossen, die Ziele 7 (um bis 2040 die Klimaneutralität der öffentlichen Beleuchtung zu erreichen) und 8 (um bis 2040 die Klimaneutralität der kommunalen Gebäude und Infrastrukturen zu erreichen) zu überarbeiten. Außerdem wurde entschieden, Ziel 28 (Klimaschutz und Reduzierung von Treibhausgasemissionen, um die Klimaneutralität der kommunalen Fahrzeugflotte bis 2040 zu erreichen) in die kommunale Strategie zu integrieren.

Der Gemeinderat hat den Bericht über die im Jahr 2024 von der Gemeinde durchgeführten Arbeiten vorgestellt und zur Kenntnis genommen und beschlossen, die kommunale Strategie zum Schutz der Natur anzunehmen.

Die Mitglieder des Gemeinderates haben die folgenden Korrespondenzen und Informationen zur Kenntnis genommen:

- Partielle ministerielle Genehmigung der Beschlussfassung Nr. 461/24 des Gemeinderates vom 13. Dezember 2024 über die Erstellung einer kommunalen Verordnung zur Festlegung der Gebühren für die Nutzung von kommunalem Material;
- Tätigkeitsbericht 2024 der asbl SOS Détresse;
- Statistiken des Syndikats Minett-Kompost bezüglich der Lieferung und Produktion von Kompost, Biomethan und Holzschnitzeln in den Jahren 2022, 2023 und 2024 in der Gemeinde Schiffingen;
- Stellungnahme der Umweltkommission zu den Bioklimakarten für die ProSud Region.